



UNIVERSITAT  
ROVIRA I VIRGILI



FURG

## CONVENI MARC DE COL·LABORACIÓ ENTRE LA UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI I LA UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE - FURG

### PARTS

D'una part, el Sr. Josep Anton Ferré Vidal, rector de la Universitat Rovira i Virgili (en endavant, URV) en virtut del seu nomenament pel Decret 72/2014, de 27 de maig (DOGC 6633, de 29 de maig de 2014), que representa aquesta institució d'acord amb les competències que preveu l'article 66 de l'Estatut de la URV, aprovat pel Decret 202/2003, de 26 d'agost (DOGC 3963, de 8 de setembre de 2003), i modificat per l'Acord GOV/23/2012, de 27 de març (DOGC 6100, de 2 d'abril de 2012). La URV té el domicili al carrer de l'Escorxador, s/n, codi postal 43003 de Tarragona, i el seu NIF és Q-9350003-A.

I de l'altra, la Sra. Cleuza Maria Sobral Dia, rectora de la Universidade Federal do Rio Grande – FURG (en endavant FURG) en virtut del seu nomenament mitjançant el Decret de 09 de gener de 2017, publicat al Diario Oficial da Uniao amb data 10 de gener de 2013, secció 2, pàgina 2, per ocupar el càrrec de rectora. La FURG té el domicili a l'avinguda Itàlia, km8, Campus Carreiros, Barrio: Carreiros-Ciudad de Rio Grande – Rs, Brasil, codi postal 96203-900.

Les parts ens reconeixem mútuament la capacitat jurídica necessària per a aquest acte.

### ANTECEDENTS

La URV i FURG, com a institucions compromeses en la formació superior, la investigació i la promoció de la cultura, volem fomentar els programes educatius i de mobilitat dels membres de la seva comunitat entre totes dues mitjançant programes d'intercanvi, amb l'objectiu de servir a l'interès mutu, a través d'una cooperació basada en la igualtat i la col·laboració mútua.

Així, doncs, formalitzem aquest conveni d'acord amb les següents:

### CLÀUSULES

#### Primera. Objectiu de la col·laboració

Aquest conveni té els objectius següents:

1. Establir les condicions generals de la col·laboració científica, tècnica, docent i administrativa entre ambdues institucions.

2. Fomentar la realització de projectes conjunts de recerca, formació i gestió, en funció dels interessos comuns i dels mitjans disponibles.
3. Fomentar la creació, organització i coordinació d'activitats acadèmiques.
4. Facilitar l'intercanvi dels membres de la seva comunitat segons la normativa interna de cada institució.

### **Segona. Modalitats de col·laboració**

La col·laboració entre les dues institucions s'adreça a l'intercanvi en els àmbits de docència, de recerca, d'estudiants i de personal administratiu i de suport tècnic. La URV i FURG, ens comprometem, segons la disponibilitat de mitjans propis, en totes o en part de les propostes següents:

1. Acceptar personal docent, investigador, administratiu i de suport tècnic i estudiants de l'altra institució.
2. Col·laborar en programes d'àmbit científic i/o tècnic d'interès per a ambdues parts.
3. Intercanviar documentació i informació d'àmbit científic i tècnic.
4. Establir fórmules d'ajuts al personal d'ambdues institucions a través de la concessió de beques d'estudi i recerca.

### **Tercera. Organització de la col·laboració**

1. Cada institució ha de nomenar un coordinador/a que supervisi i coordini les activitats desenvolupades a l'empara d'aquest conveni.
2. Ambdues parts ens hem de consultar mútuament sempre que ho considerem necessari.
3. Periòdicament s'ha de presentar una memòria explicativa dels projectes realitzats o en curs i de la planificació dels nous projectes.
4. Els programes, la durada i les modalitats de la col·laboració, així com la possibilitat d'ampliar-ne els camps, s'han d'establir mitjançant convenis específics, que cal adjuntar a aquest conveni marc.

### **Quarta. Vigència**

1. Aquest conveni és vigent des del moment que se signa i té una durada de 4 anys. Podrà ser refet per interès d'ambdues parts.
2. Qualsevol de les parts pot denunciar aquest conveni comunicant-ho per escrit a l'altra amb sis mesos d'anticipació a la data proposada per a la seva expiració. En tots els casos cal finalitzar totes les tasques i compromisos previstos en els convenis específics vigents en el moment de la denúncia.

### **Cinquena. Resolució de conflictes**

Els signants hem de dirimir de comú acord qualsevol dubte o controvèrsia respecte d'aquest conveni per mitjà d'una negociació consensual. En el cas que aquest acord no sigui possible, els signants sotmetrem les divergències pel que fa a la interpretació o el compliment d'aquest conveni a un altre mitjà de solució, que determinarem de comú acord.

### **Sisena. Protecció de dades**

La confidencialitat de les dades i el tractament de la informació estan protegits per la

legislació sobre protecció de dades de caràcter personal. Les parts ens comprometem a respectar la legislació sobre protecció de dades de caràcter personal en tot allò que sigui d'aplicació a la informació objecte d'aquest conveni.

### **Setena. Publicitat**

En aplicació de l'article 8 de la Llei 19/2014, del 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern, aquest document es publica al Portal de Transparència de la URV.

I, en prova de conformitat, signem aquest conveni per duplicat, en català, castellà i portuguès, en el lloc i la data esmentats més avall.

Tarragona, 13 de juny de 2017

El rector de la  
Universitat Rovira i Virgili



UNIVERSITAT  
ROVIRA I VIRGILI  
RECTORAT

Rio Grande, 8 de maig de 2017

Sra. Cleuza Maria Sobral Dias  
La rectora de la Universidade Federal  
do Rio Grande-FURG



**Prof. Dr.ª Cleuza Maria Sobral Dias**  
Reitora